



POLÍTICA DE PRIVACIDAD Y PROTECCIÓN DE DATOS

BABYLON SYSTEMS, S.L.U. se encuentra profundamente comprometido con el cumplimiento de la normativa española de protección de datos de carácter personal y es por ellos que cumple estrictamente con las directrices de la Ley Orgánica 15/1999 de 13 de diciembre de Protección de Datos de Carácter Personal, y con el Real Decreto 1720/2007 de 21 de diciembre por el que se aprueba el Reglamento de desarrollo de la Ley Orgánica y demás normativa vigente en cada momento, y vela por garantizar un correcto uso y tratamiento de los datos personales del usuario.

Le informamos que los datos personales que la entidad pueda recogerle serán incorporado a los ficheros de BABYLON SYSTEMS, S.L.U. que se encuentran debidamente inscritos en el Registro General de la Agencia Española de Protección de Datos y que tiene como finalidad comunicación entre la empresa y sus clientes, usuarios, contactos o interesados en relación a nuestros productos o los servicios que prestamos, solicitudes de información, etc.

Los datos de carácter personal, serán tratados con el grado de protección adecuado, tomándose las medidas de seguridad legalmente necesarias para evitar su pérdida, deterioro y suministro y acceso a terceros no autorizados. Ello no obstante, el Usuario debe ser consciente de que las medidas de seguridad en Internet no son inexpugnables.

Al margen de la relación contractual, el usuario autoriza a BABYLON SYSTEMS, S.L.U. al tratamiento de sus datos personales para el envío de ofertas comerciales y publicidad por cualquier medio (correspondencia, teléfono, fax, mailing o cualquier otro medio telemático) propio.

Así mismo le informamos que podrá ejercer los derechos (ARCO) de acceso, rectificación, cancelación y oposición de los datos personales a los ficheros de BABYLON SYSTEMS, S.L.U. según lo dispuesto en la Ley Orgánica de Protección de Datos de Carácter Personal (L.O. 15/1999) y el RD. 1720/2007, dirigiendo una solicitud por escrito, junto con una copia del DNI a la siguiente dirección Calle CARCEL BAJA, 19, 3º, CP 18001 Granada, o mediante el envío de un correo electrónico a: info@itrad.es.

Datos facilitados por terceros.

En caso de que en la solicitud se incluyeran datos de carácter personal, por personas no titulares de los mismos, el usuario deberá, con carácter previo a su inclusión, informar a dichas personas de los extremos contenidos en los párrafos anteriores. BABYLON SYSTEMS, S.L.U. se exime de cualquier responsabilidad por el incumplimiento de éste requisito.

Datos de menores.

No está autorizado facilitar datos de personas menores de catorce años de edad a través de este Sitio Web. BABYLON SYSTEMS, S.L.U. se exime de cualquier responsabilidad por el incumplimiento de este requisito.

Comunicaciones comerciales por medios electrónicos.

Las comunicaciones que se realicen por correo electrónico o por cualquier otro medio electrónico, serán las necesarias para gestionar su solicitud. No obstante, serán aquellas que hayan sido consentidas o autorizadas expresamente por los destinatarios de conformidad con la Ley 34/2002, de 11 de julio, de Servicios de la Sociedad de la Información y de Comercio Electrónico, salvo lo dispuesto por el artículo 21.2 de esta misma Ley, en la redacción dada por la Disposición Final Primera de la nueva Ley General de Telecomunicaciones.

Medidas de seguridad.

El responsable del fichero ha adoptado los niveles de seguridad de protección de los Datos Personales legalmente requeridos, y ha instalado todos los medios y medidas técnicas a disposición según el estado de la tecnología para evitar la pérdida, mal uso, alteración, acceso no autorizado y robo de los Datos Personales facilitados.

Deber de secreto.

El usuario cuenta con la confidencialidad y el deber de secreto de todos aquellos que traten los datos en nombre y por cuenta del mismo. Sin perjuicio de lo anterior, el usuario es consciente de la posibilidad de que la seguridad de las comunicaciones a través de red no sea invulnerable.

AVISO LEGAL

INTRODUCCIÓN:

El presente documento tiene como finalidad el establecer y regular las normas de uso de este portal web, entendiendo por éste todas las páginas y sus contenidos propiedad de BABYLON SYSTEMS, S.L.U. a las cuales se accede a través del dominio <http://www.itrad.es>.

La utilización del portal web atribuye la condición de usuario del mismo e implica la aceptación de todas las condiciones incluidas en el presente Aviso Legal. El usuario se compromete a leer atentamente el presente Aviso Legal en cada una de las ocasiones en que se proponga utilizar nuestro portal web ya que éste y sus condiciones de uso recogidas en el presente Aviso Legal pueden sufrir modificaciones.

DATOS IDENTIFICATIVOS:

En cumplimiento con el deber de información recogido en artículo 10 de la Ley 34/2002, de 11 de julio, de Servicios de la Sociedad de la Información y del Comercio Electrónico, a continuación se reflejan los siguientes datos:

El titular del presente Sitio es:

Razón social: BABYLON SYSTEMS, S.L.U.

CIF: B18876375

Domicilio: Calle CARCEL BAJA, 19, 3º, CP 18001 Granada

Teléfono: 958120090

Correo electrónico: info@itrad.es

Nombre del dominio: <http://www.itrad.es>

Inscrita en el Registro: GRANADA

Tomo: 1330

Libro: 1330

Folio: 107

Sección: 8

Hoja: 35601

USUARIOS:

El acceso y/o uso de este portal <http://www.itrad.es> atribuye la condición de USUARIO, que acepta, desde dicho acceso y/o uso, las Condiciones Generales de Uso aquí reflejadas. Las citadas Condiciones serán de aplicación independientemente de las Condiciones Generales de Contratación que en su caso resulten de obligado cumplimiento.

USO DEL PORTAL:

<http://www.itrad.es> proporciona el acceso a diversas informaciones sobre nuestra entidad, servicios de traducción jurada, técnica, servicios de interpretación y cursos lingüísticos, nuestros clientes, apartado de solicitud de presupuestos, sección para trabajar con nosotros, y apartados de contacto, posibles enlaces a redes sociales (en adelante, "los contenidos") en internet pertenecientes a BABYLON SYSTEMS, S.L.U. o a sus licenciantes a los que el usuario pueda tener acceso. El usuario asume la responsabilidad del uso del portal.

BABYLON SYSTEMS, S.L.U. por sí o como cesionaria, es titular de todos los derechos de propiedad intelectual e industrial de su página web, así como de los elementos contenidos en la misma (a título enunciativo, imágenes, sonido, audio, vídeo, software o textos; marcas o logotipos,

combinaciones de colores, estructura y diseño, selección de materiales usados, programas de ordenador necesarios para su funcionamiento, acceso y uso, etc.), titularidad de BABYLON SYSTEMS, S.L.U. todos los derechos reservados.

En virtud de lo dispuesto en los artículos 8 y 32.1, párrafo segundo, de la Ley de Propiedad Intelectual, quedan expresamente prohibidas la reproducción, la distribución y la comunicación pública, incluida su modalidad de puesta a disposición, de la totalidad o parte de los contenidos de esta página web, con fines comerciales, en cualquier soporte y por cualquier medio técnico, sin la autorización de BABYLON SYSTEMS, S.L.U.

El usuario se compromete a respetar los derechos de Propiedad Intelectual e Industrial titularidad de BABYLON SYSTEMS, S.L.U. . La utilización no autorizada de la información contenida en este Sitio, así como los perjuicios ocasionados en los derechos de propiedad intelectual e industrial de BABYLON SYSTEMS, S.L.U. pueden dar lugar al ejercicio de las acciones que legalmente correspondan y, si procede, a las responsabilidades que de dicho ejercicio se deriven.

EXCLUSIÓN DE GARANTÍAS Y RESPONSABILIDAD:

BABYLON SYSTEMS, S.L.U. no se hace responsable, en ningún caso, de los daños y perjuicios de cualquier naturaleza que pudieran ocasionar, a título enunciativo: errores u omisiones en los contenidos, falta de disponibilidad del portal o la transmisión de virus o programas maliciosos o lesivos en los contenidos, a pesar de haber adoptado todas las medidas tecnológicas necesarias para evitarlo.

El contenido, información y/o consejos expresados en este portal web deben entenderse como simplemente orientativos. BABYLON SYSTEMS, S.L.U. no responde de ninguna forma de la efectividad o exactitud de los mismos, quedando exenta de cualquier responsabilidad con los usuarios que haga uso de ellos, ya que son éstas las que deberán decidir según su criterio la oportunidad de los mismos. En este Sitio se pueden publicar contenidos y comentarios aportados por terceras personas. BABYLON SYSTEMS, S.L.U. no responde de la veracidad y exactitud de los mismos, quedando exenta de cualquier responsabilidad con los usuarios que hagan uso de ellos.

BABYLON SYSTEMS, S.L.U. se reserva el derecho de modificar el contenido del Sitio sin previo aviso y sin ningún tipo de limitación. Así mismo la empresa declina cualquier responsabilidad por los eventuales daños y perjuicios que puedan ocasionarse por la falta de disponibilidad y/o continuidad de este Sitio y de los servicios que se ofrecen en él. Así mismo, tampoco podemos garantizar la ausencia de virus ni de otros elementos en la Web que puedan producir alteraciones en su sistema informático .

BABYLON SYSTEMS, S.L.U. declina cualquier responsabilidad por los servicios y/o información que se preste en otros sitios enlazados con este, ya que no controla ni ejerce ningún tipo de supervisión en Sitios Webs de terceros. Aconsejamos a los usuarios de los mismos a actuar con prudencia y consultar las eventuales condiciones legales que se expongan en dichas Webs. Así mismo los Usuarios que remitan cualquier tipo de información a BABYLON SYSTEMS, S.L.U. se comprometen a que la misma sea veraz y que no vulnere cualquier derecho de terceros ni la legalidad vigente.

Si ud. cree que cualquier contenido y/o información de este Sitio vulnera un derecho legítimo o la legalidad vigente le agradeceríamos que se pusiera en contacto con BABYLON SYSTEMS S.L.U. para que podamos tomar las medidas oportunas.

MODIFICACIONES:

BABYLON SYSTEMS, S.L.U. se reserva el derecho de efectuar sin previo aviso las modificaciones que considere oportunas en su portal, pudiendo cambiar, suprimir o añadir tanto los contenidos y servicios que se presten a través de la misma como la forma en la que éstos aparezcan presentados o localizados en su portal.

DERECHO DE EXCLUSIÓN:

BABYLON SYSTEMS, S.L.U. se reserva el derecho a denegar o retirar el acceso a portal y/o los servicios ofrecidos sin necesidad de preaviso, a instancia propia o de un tercero, a aquellos usuarios que incumplan las presentes Condiciones Generales de Uso.

GENERALIDADES:

BABYLON SYSTEMS, S.L.U. perseguirá el incumplimiento de las presentes condiciones así como cualquier utilización indebida de su portal ejerciendo todas las acciones civiles y penales que le puedan corresponder en derecho.

LEGISLACIÓN APLICABLE Y JURISDICCIÓN:

La relación entre BABYLON SYSTEMS, S.L.U. y el usuario se regirá por la normativa española vigente y cualquier controversia se someterá a los Juzgados y tribunales de la ciudad de Granada.

PRIVACY POLICY AND DATA PROTECTION

BABYLON SYSTEMS, S.L.U. is deeply committed to complying with the Spanish legislation on personal data protection and because of them strictly adheres to Organic Law 15/1999 of 13th December of Personal Data Protection, and with Royal Decree 1720/2007 of 21st December approving the Regulation implanting the Organic Law and other regulations in force at any given time, and ensures the correct use and processing of the personal data of the user.

We inform you that the personal data that the entity may collect from you will be incorporated into the files of BABYLON SYSTEMS, S.L.U. that are duly registered into the General Registry of the Spanish Data Protection Agency and their purpose is to communicate between the company and its clients, users, contacts or parties in relation to our products or services which we provide, requests for information, etc.

Personal data will be treated with a suitable level of protection, in that the legally necessary security measures are taken to avoid their loss, damage and supply and access to unauthorised third parties. However, the User must be aware that the security measures on the Internet are not impregnable.

Outside the contractual relationship, the user authorises BABYLON SYSTEMS, S.L.U. to handle their personal data for sending commercial offers and publicity by any mean (correspondence, telephone, fax, mailing or any other telematics mean) whatsoever.

Additionally we inform you that you MAY exercise your rights (ARCO) to access, rectification, cancellation and opposition of the personal data to the files of BABYLON SYSTEMS, S.L.U. in accordance with the provisions of Organic Law of Personal Data Protection (O.L. 15/1999) and the RD. 1720/2007, by submitting a written request, together with a Spanish ID card copy to the following address Calle CARCEL BAJA, 19, 3º, CP 18001 Granada, or by sending an email to: info@itrad.es.

Data provided by third parties.

In the event that the request contains personal data, by persons who do not own them, the user must, prior to their inclusion, inform such persons of the points contained in the previous paragraphs. BABYLON SYSTEMS, S.L.U. is exempted from any liability for noncompliance with this requirement.

Data of minors.

It is not permitted to provide data on persons less than fourteen years of age through this Web Site. BABYLON SYSTEMS, S.L.U. is exempted from any liability for noncompliance with this requirement.

Commercial communications through electronic means.

The communications by email or any other electronic means will be those necessary to manage your request. However, they will be those that have been expressly consented or authorised by the addressees in accordance with Law 34/2002, of 11th July, on Information Society Services and Electronic Commerce, except the provided in Article 21.2 of this same Law, in the wording given by the First Final Provision of the new General Telecommunications Law.

Security measures.

The person responsible for the file has adapted the legally required levels of security for the protection of Personal Data, and has installed all the technical means and measures available according to the state of technology to prevent the loss, misuse, alteration, unauthorised access and theft of the Personal Data provided.

Duty of secrecy.

The use has the confidentiality and duty of secrecy of all those who handle the data in the name and on behalf of the same. Notwithstanding the foregoing, the user is aware of the possibility that the security of communications over the network is not invulnerable.

LEGAL NOTICE

INTRODUCTION:

The purpose of this present document is to establish and regulate the rules of use of this website, understanding it to be all the pages and their contents owned by BABYLON SYSTEMS, S.L.U. accessed by the domain <http://www.itrad.es>.

The use of the web portal attributes the condition of user of the same and implies the acceptance of all the conditions included in the present Legal Notice. The user undertakes to read this Legal Notice carefully each time they intend to use our website as it and its conditions of use in this Legal Notice may be modified.

IDENTIFICATION DETAILS:

In compliance with the duty of information contained in Article 10 of Law 34/2002, of July 11th, on Information Society Services and Electronic Commerce, the following data is reflected below:

The holder of the present Site is:

Trade name: BABYLON SYSTEMS, S.L.U.

CIF: B18876375

Address: Calle CARCEL BAJA, 19, 3º, CP 18001 Granada

Telephone: 958120090

Email: info@itrad.es

Domain name: <http://www.itrad.es>

Registered in the register: GRANADA

Volume: 1330

Book: 1330

Sheet: 107

Section: 8

Page: 35601

USERS:

The access and/or use of this portal <http://www.itrad.es> attributes the condition of USER, who accepts, from said access and/or use, the General Terms of Use reflected here. The aforementioned Terms will be applicable regardless of the General Contracting Conditions which, where appropriate, must be obligatorily met.

USE OF THE PORTAL:

<http://www.itrad.es> provides access to various information about our company, sworn and technical translation services, interpretation services and language courses, our clients, quote requests, section for working with us, and contact sections (hereinafter, "the contents") on the internet belonging to BABYLON SYSTEMS, S.L.U. or its licensors to which the user may have access. The user assumes responsibility for the use of the portal.

BABYLON SYSTEMS, S.L.U., by itself or as assignee, is the owner of all intellectual and industrial property rights of its website, as well as the elements contained therein (by way of example, images, sound, audio, video, software or texts, trademarks or logos, combinations of colours, structure and design, selection of materials used, computer programmes necessary for its operation, access and use, etc.), owned by BABYLON SYSTEMS, S.L.U. all rights reserved.

Under the terms of Articles 8 and 32.1, second paragraph, of the Law on Intellectual Property, the reproduction, distribution and public communication, including the way in which it is made available, of all or part of the contents of this website, for commercial purposes, in any

medium and by any technical means, are expressly prohibited with the authorisation of BABYLON SYSTEMS, S.L.U.

The user undertakes to respect the rights of Intellectual and Industrial Property owned by BABYLON SYSTEMS, S.L.U. Unauthorised use of the information contained on this Site, as well as damages to intellectual and industrial property rights of BABYLON SYSTEMS, S.L.U. may give rise to the exercise of the corresponding legal actions and, if appropriate, to the responsibilities deriving from such exercise.

DISCLAIMER OF WARRANTY AND LIABILITY:

BABYLON SYSTEMS, S.L.U. is not responsible, in any case, for damages of any nature that could cause, by way of example: errors or omissions in the contents, lack of availability of the portal or the transmission of viruses or malicious or harmful programmes in the contents, despite having taken all necessary technological measures to prevent it.

The content, information and/or advice expressed in this website must be understood as simply indicative. BABYLON SYSTEMS, S.L.U. is not responsible in any way for the effectiveness or accuracy of them, being exempt from any liability to users who make use of them, as they themselves must decide at their discretion the suitability of them. On this Site third parties can publish content and comments. BABYLON SYSTEMS, S.L.U. is not responsible for the veracity and accuracy of them, being exempt from any liability to users who make use of them.

BABYLON SYSTEMS, S.L.U. reserves the right to modify the content of the Site without prior notice and without any limitation. Likewise, the company declines any responsibility for any damages that may be caused by the lack of availability and/or continuity of this Site and the services offered on it. Additionally, we cannot guarantee the absence of viruses or other elements on the Web that may cause alterations in your computer system.

BABYLON SYSTEMS, S.L.U. declines any responsibility for the services and/or information provided in other sites linked to this one, as it does not control or exercise any type of supervision in third party Websites. We advise their users to act prudently and to consult the possible legal conditions that are stated on these Websites. Likewise the users who send any information to BABYLON SYSTEMS, S.L.U. undertake to ensure that it is truthful and that it does not violate any rights of third parties of the law in force.

If you believe that any content or information from this Site violates a legitimate right or the law in force we would be grateful if you contact BABYLON SYSTEMS S.L.U. so that we can take appropriate action.

MODIFICATIONS:

BABYLON SYSTEMS, S.L.U. reserves the right to make unannounced changes deemed appropriate in its portal, being able to change, delete or add both the contents and services provided through the same as the form in which they are presented or located in its portal.

RIGHT TO EXCLUSION:

BABYLON SYSTEMS, S.L.U. reserves the right to deny or withdraw access to the portal and/or services offered without notice, at its own request or a third party, to those users who fail to comply with these General Terms of Use.

GENERAL ASPECTS:

BABYLON SYSTEMS, S.L.U. will pursue the breach of these conditions and any misuse of its portal exercising all civil and criminal actions that may correspond in law.

APPLICABLE LEGISLATION AND JURISDICTION:

The relationship between BABYLON SYSTEMS, S.L.U. and the user will be governed by the Spanish regulations in force and any dispute will be submitted to the Courts and tribunals of the city of Granada.

ПОЛИТИКА КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТИ И ЗАЩИТЫ ДАННЫХ

BABYLON SYSTEMS, S.L.U. четко выполняет испанский норматив о защите персональных данных, в связи с чем строго придерживается положений Конституционного закона 15/1999 от 13 декабря «О защите персональных данных», а также Королевского декрета 1720/2007 от 21 декабря, согласно которому были утверждены Правила применения Конституционного закона, а также иных нормативов, действующих в определенные моменты, и внимательно следит за обеспечением правильного использования и обработкой персональных данных пользователя.

Сообщаем Вам, что сообщенные нашему учреждению данные подлежат занесению в базу данных BABYLON SYSTEMS, S.L.U., должным образом зарегистрированную в Общем реестре Испанского агентства защиты данных. Они предназначены для поддержания отношений нашего агентства со своими клиентами, пользователями, контактами или лицами, заинтересованными в наших продуктах или оказываемых нами услугах, а также в получении информации и т.д.

Персональные данные подлежат обработке с соблюдением соответствующей защиты, принятием требуемых по закону мер безопасности во избежание утраты, порчи, передачи их несанкционированным третьим лицам и их доступа к ним. Однако Пользователь должен иметь в виду, что меры безопасности в Интернете не являются неустойчивыми.

Помимо договорных взаимоотношений пользователь уполномочивает BABYLON SYSTEMS, S.L.U. осуществлять обработку его персональных данных для отправки коммерческих предложений и рекламы любым собственным способом (корреспонденцией, телефоном, факсом, эл. почтой или любым телематическим способом).

Сообщаем также Вам, что в соответствии с положениями Конституционного закона «О защите персональных данных» (КЗ 5/1999), а также Королевским декретом 1720/2007 Вы можете осуществить свое право на доступ к ним, внесение в них поправок, их отмену и возражение против персональных данных, имеющихся в базе данных BABYLON SYSTEMS, S.L.U. Для этого Вы должны отправить письменное заявление, приложив к нему копию национального удостоверения личности по адресу: Calle CARCEL BAJA, 19, 3º, CP 18001 Granada или электронной почтой по адресу: info@itrad.es.

Данные, предоставленные третьими лицами.

В том случае, если в заявление включены персональные данные лиц, не являющихся их владельцами, до их включения в заявление пользователь обязан известить указанных лиц об обстоятельствах, указанных в предыдущих абзацах. BABYLON SYSTEMS, S.L.U. освобождается от любой ответственности за невыполнение этого требования.

Данные несовершеннолетних.

При помощи данного сайта запрещено предоставлять данные детей до четырнадцати лет. BABYLON SYSTEMS, S.L.U. освобождается от любой ответственности за невыполнение этого требования.

Коммерческие сообщения при помощи электронных средств связи.

Сообщения, отправляемые электронной почтой или любым иным электронным способом, необходимы для оформления Вашего заявления. Однако ими являются согласованные или разрешенные адресатами средства, указанные в законе 34/2002

от 11 июля «Об услугах Общества, касающиеся информации и электронной торговли». Исключение составляет положение статьи 21.2 этого же закона в редакции, принятой Первым окончательным постановлением нового общего закона о телекоммуникационной связи.

Меры безопасности.

Во избежание утраты, неправильного использования, внесения изменений, несанкционированного доступа и кражи предоставленных персональных данных лицо, несущее ответственность за базу данных, установило требуемый по закону уровень безопасности защиты персональных данных, а также все имеющиеся у него в распоряжении средства и приняло технические меры, соответствующие их технологическому состоянию.

Обязанность сохранения в тайне.

Лица, занимающиеся обработкой данных по поручению пользователя, гарантируют ему обеспечение конфиденциальности и сохранение в тайне данных. Несмотря на вышеизложенное, пользователь отдает себе отчет в том, что невозможно гарантировать неуязвимость безопасности сообщений, направляемых через сеть.

ПРАВОВАЯ ИНФОРМАЦИЯ

ВВЕДЕНИЕ

Цель настоящего документа – установить и регулировать нормы пользования данным веб-порталом, подразумевая, что все страницы и их содержание является собственностью BABYLON SYSTEMS, S.L.U., на которые можно попасть через домен: <http://www.itrad.es>.

Пользуясь веб-порталом Вы становитесь его пользователем, в связи с чем Вы должны принять все условия, содержащиеся в настоящей Правовой информации. Пользователь обязуется внимательно прочитывать настоящую Правовую информацию каждый раз, когда собирается использовать наш веб-портал, так как настоящая Правовая информация может претерпеть изменения.

ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЕ ДАННЫЕ

Во исполнение обязательства об информации, указанной в статье 10 закона 34/2002 от 11 июля об Информационных услугах общества и электронной торговле, ниже приводятся следующие данные:

Владельцем настоящего сайта является

Фирменное название: BABYLON SYSTEMS, S.L.U.

Идентификационный код налогоплательщика: B18876375

Юридический адрес: Calle CARCEL BAJA, 19, 3º, CP 18001 Granada

Телефон: 958120090

Электронная почта: info@itrad.es

Наименование домена: <http://www.itrad.es>

Зарегистрировано в Реестре ГРАНАДЫ

Том: 1330

Книга: 1330

Лист: 107

Раздел: 8

Страница: 35601

ПОЛЬЗОВАТЕЛИ

Зайдя и/или пользуясь данным порталом <http://www.itrad.es> тем самым Вы становитесь его ПОЛЬЗОВАТЕЛЕМ, принимающим с момента захода на него и/или его

использования указанные здесь общие условия пользования. Упомянутые условия применяются независимо от Общих условий контрактации, которые в надлежащем случае подлежат обязательному выполнению.

ПОЛЬЗОВАНИЕ ПОРТАЛОМ

<http://www.itrad.es> предоставляет Вам доступ к различной информации о нашем агентстве, услуги присяжного, технического перевода, устного перевода, лингвистические курсы, наших клиентов, раздел запроса расчета стоимости, раздел для работы с нами и разделы контактов, возможные ссылки на социальные сети (в дальнейшем «содержание») в интернете, принадлежащие BABYLON SYSTEMS, S.L.U. или его патентообладателям, к которым пользователь может иметь доступ. Пользователь берет на себя ответственность за пользование порталом.

Само по себе общество BABYLON SYSTEMS, S.L.U. или как цессионарий является владельцем всех прав на интеллектуальную и промышленную собственность веб-сайта, а также на содержащиеся на нем элементы (в том числе, но не исключительно изображения, звук, аудио, программное обеспечение или тексты; товарные знаки или логотипы, сочетание цветов, конструкции и дизайн, отбор использованных материалов компьютерных программ, необходимых для его функционирования, доступ, пользование и т.д.), все права на которые принадлежат BABYLON SYSTEMS, S.L.U.

Согласно статьям 8 и 32.1, второму абзацу закона об интеллектуальной собственности без разрешения BABYLON SYSTEMS, S.L.U. строго запрещается воспроизведение, распространение и сообщение общественности, в том числе способом предоставления всего или части содержания данного веб-сайта в коммерческих целях на любом носителе и любым техническим средством.

Пользователь обязуется соблюдать права на интеллектуальную и промышленную собственность, принадлежащую BABYLON SYSTEMS, S.L.U. Несакционированное пользование информацией, содержащейся на данном сайте, а также причинение ущерба правам интеллектуальной и промышленной собственности BABYLON SYSTEMS, S.L.U. может послужить причиной принятия соответствующих законных мер, если это надлежит, связанных с привлечением к ответственности.

ИСКЛЮЧЕНИЕ ГАРАНТИЙ И ОТВЕТСТВЕННОСТИ

Ни при каких обстоятельствах BABYLON SYSTEMS, S.L.U. не несет ответственности за любой причиненный ущерб, в том числе, но не исключительно: за ошибки или опущения в содержании, невозможность использования портала или передачу вируса или злонамеренных программ или наносящих вред содержанию, несмотря на то, что во избежание их им были приняты все необходимые технологические меры.

Содержание, информация и/или советы, изложенные на данном веб-портале должны восприниматься как просто ориентировочные. BABYLON SYSTEMS, S.L.U. никоим образом не отвечает за их эффективность или точность. Общество не несет ответственности перед пользователями, которые им пользуются. На данном сайте можно публиковать содержание и комментарии третьих лиц. BABYLON SYSTEMS, S.L.U. не отвечает за их правдивость и точность, а также не несет ответственности перед пользователями за их использование.

BABYLON SYSTEMS, S.L.U. сохраняет за собой право на внесение любых без ограничения изменений в содержание сайта без предварительного уведомления. Наше агентство также снимает с себя любую ответственность за возможное причинение ущерба, связанного с невозможностью пользования сайтом и/или продолжением существования данного сайта и предлагаемых на нем услуг. Мы также

не можем гарантировать отсутствие вируса или других элементов на сайте, которые могут повлечь за собой изменения в Вашей информационной системе.

BABYLON SYSTEMS, S.L.U. снимает с себя любую ответственность за услуги и/или информацию, указанную на ссылках, содержащихся на сайте, так как оно не контролирует и не осуществляет никаких проверок сайтов третьих лиц. Советуем пользователям соблюдать осторожность и осведомляться в отношении возможных правовых условий, изложенных на указанных сайтах. С другой стороны, Пользователи, отправляющие любую информацию BABYLON SYSTEMS, S.L.U., берут на себя обязательство о том, что она является правдивой и не ущемляет права третьих лиц, а также действующее законодательство.

Если Вы считаете, что какое-либо содержание и/или информация данного сайта ущемляет законные права или сказывается на действующем законодательстве, мы будем Вам весьма признательны, если Вы свяжетесь с BABYLON SYSTEMS S.L.U. и мы примем соответствующие меры.

ИЗМЕНЕНИЯ

BABYLON SYSTEMS, S.L.U. сохраняет за собой право на внесение по своему усмотрению, а также без предварительного уведомления, изменений на своем портале, обладая правом на внесение изменений, уничтожение или добавление как содержания и услуг, оказываемых при помощи портала, так и способа презентации или размещения их на своем портале.

ПРАВО НА ОТКАЗ

BABYLON SYSTEMS, S.L.U. сохраняет за собой право на отказ или аннулирование доступа на портал и/или предлагаемые услуги по собственной инициативе или по инициативе третьих лиц пользователям, нарушающим настоящие Общие условия пользования. При этом предварительного уведомления не требуется.

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

BABYLON SYSTEMS, S.L.U. борется против несоблюдения настоящих условий, а также против любого недолжного пользования данным порталом, прибегая в этих целях к возбуждению любых полагающихся по закону гражданских и уголовных дел.

ПРИМЕНИМОЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО И ЮРИСДИКЦИЯ

Взаимоотношения BABYLON SYSTEMS, S.L.U. с пользователем строятся на основе действующего норматива Испании. Любые возникающие разногласия разрешаются в судах и трибуналах города Гранада.